



Treaty Series No. 15 (1933)

EXCHANGES OF NOTES
BETWEEN HIS MAJESTY'S GOVERNMENT IN
THE UNITED KINGDOM AND THE
GOVERNMENT OF THE GERMAN REICH
REGARDING
COMMERCIAL RELATIONS

London, April 13/May 3, 1933

*Presented by the Secretary of State for Foreign Affairs
to Parliament by Command of His Majesty*

LONDON

PRINTED AND PUBLISHED BY HIS MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

To be purchased directly from H.M. STATIONERY OFFICE at the following addresses

Adastral House, Kingsway, London, W.C.2; 120, George Street, Edinburgh 2

York Street, Manchester; 1, St. Andrew's Crescent, Cardiff

15, Donegall Square West, Belfast

or through any Bookseller

1933

Price 2d. Net

Cmd. 4319

EXCHANGES OF NOTES BETWEEN HIS MAJESTY'S GOVERNMENT IN THE UNITED KINGDOM AND THE GOVERNMENT OF THE GERMAN REICH REGARDING COMMERCIAL RELATIONS.

London, April 13/May 3, 1933.

No. 1.

Sir John Simon to Dr. Leopold von Hoesch.

Your Excellency,

Foreign Office, April 13, 1933.

I HAVE the honour to inform your Excellency that His Majesty's Government in the United Kingdom are prepared to undertake to take the necessary steps to secure that the articles enumerated in the Schedule annexed to this note produced or manufactured in Germany shall not on importation into the United Kingdom be subjected to duties or charges other or higher than those specified in the Schedule, on condition that the German Government secure (1) that licences shall be issued for the importation into the German Customs Area of coal and coke produced in the United Kingdom up to an amount which shall in no case be less than 180,000 metric tons a month (for this purpose a ton of coke shall be reckoned as equal to a ton of coal), and (2) that if the total consumption in Germany of coal, coal briquettes and coke exceeds by 1 per cent. or more the equivalent of 7,500,000 metric tons of coal in any month, licences shall be issued for the importation into the German Customs Area in the second month following of an amount of coal and coke produced in the United Kingdom which exceeds 180,000 metric tons by the same percentage as the said total German consumption exceeds 7,500,000 metric tons. Such detailed arrangements as may be necessary (including the method of calculating the increased importation to be allowed in any month) shall be agreed between the Reichswirtschaftsministerium and the Mines Department.

2. The two Governments will bring the Agreement into operation by mutual arrangement so soon as possible after a notification has been given by His Majesty's Government in the United Kingdom to the German Ambassador in London that they are in a position to bring it into operation. It shall continue in force until the expiration of three months from the date on which either Government shall have given notice of their intention to terminate it.

3. If the arrangement herein proposed meets with the approval of the German Government this note, and a reply from your Excellency notifying the acceptance of this proposal by the German Government, will constitute an agreement between the two Governments to this effect.

I have, &c.

JOHN SIMON.

Enclosure in No. 1.

SCHEDULE.

| | Per cent. |
|--|------------------|
| Toys, other than toys containing more than 10 per cent. by weight of rubber (whether vulcanised or not) or celluloid | 15 |
| NOTE.—Optical lanterns (complete) of a value not exceeding 4s. each, and cinematographs (complete) of a value not exceeding 10s. each, shall be exempted from duty under the Safeguarding of Industries Act, 1921, as amended by the Finance Act, 1926, and classified under this heading for Customs duty purposes. | |
| Articles made of any material (except articles made wholly or partly of silk or artificial silk) of a value not exceeding 4s. a dozen which are of a type suitable for use on Christmas trees solely for decorative purposes... | 15 |
| Pianos, non-automatic; and component parts and accessories thereof | 20 |
| Piccolos, flutes, clarinets, flageolets, bassoons and cornets; and component parts and accessories thereof | 20 |
| Stringed musical instruments and component parts and accessories thereof | 20 |
| Gramophones without electrical amplification of a value not exceeding 10s. each | 15 |
| Gramophones without electrical amplification of a value exceeding 10s. each | 20 |
| Concertinas of a value not exceeding 35s. each | 15 |
| Concertinas of a value exceeding 35s. each | 20 |
| Mouth organs | 10 |
| Clocks, alarm (other than electric clocks) of a value not exceeding 30s. each | 20 |
| Clocks (other than electric or alarm clocks) of a value not exceeding 30s. each | 25 |
| Clock movements complete, of a value not exceeding 15s. each | 25 |
| Jewellery and imitation jewellery, whether or not mounted or set, not containing any platinum or any gold other than rolled gold or gilt metal | 25 |
| Powder bowls or boxes and powder puffs | 25 |
| Fur skins, merely sewn together, as used for making linings and trimmings, and known as strips and plates | 20 |
| Hollow-ware, wrought enamelled, whether of iron or steel, of a description commonly used for domestic purposes ... | 20 |
| Safety razor blades | 20 |
| | plus 1s. a gross |

| | Per cent. |
|---|-----------|
| Acetic acid of a strength not exceeding 95 per cent., other than acetic acid which is subject to duty under the Safeguarding of Industries Act, 1921, as amended by the Finance Act, 1926 | 20 |
| Acetone, other than acetone which is subject to duty under the Safeguarding of Industries Act, 1921, as amended by the Finance Act, 1926 | 20 |
| Tartaric acid | 15 |
| Formaldehyde | 25 |

No. 2.

Dr. Leopold von Hoesch to Sir John Simon.

Deutsche Botschaft,

London, den 13. April 1933.

Herr Staatssekretär,

EUERER Exzellenz beehre ich mich den Empfang der sehr gefälligen Note vom 13. April d. Js. zu bestätigen, die wie folgt lautet :

“Euerer Exzellenz beehre ich mich mitzuteilen, dass die Königlich Britische Regierung bereit ist sich zu verpflichten, die notwendigen Massnahmen zu treffen um sicherzustellen, dass die in der anliegenden Liste aufgezählten, in Deutschland erzeugten oder verfertigten Waren bei der Einfuhr in das Vereinigte Königreich keinen anderen oder höheren Zöllen oder Abgaben unterworfen werden, als den in der Liste angegebenen unter der Bedingung, dass die Deutsche Regierung sicherstellt,

1.) dass für die Einfuhr in das deutsche Zollgebiet von Kohlen und Koks, die im Vereinigten Königreich erzeugt sind, Einfuhrbewilligungen erteilt werden bis zu einem Betrage, der in keinem Falle weniger als 180.000 metrische Tonnen monatlich sein wird (für diesen Zweck soll 1 Tonne Koks gleich 1 Tonne Kohle gerechnet werden), und

2.) dass, wenn der gesamte Verbrauch an Steinkohlen, Steinkohlen-Briketts und Koks in Deutschland in irgend einem Monat den Gegenwert von 7.500.000 metrischen Tonnen Steinkohle um ein Prozent oder mehr übersteigt, für den zweitfolgenden Monat Einfuhrbewilligungen für die Einfuhr in das deutsche Zollgebiet von Kohle und Koks, die im Vereinigten Königreich erzeugt sind, erteilt werden in einem Betrage, der 180.000 metrische Tonnen um denselben Prozentsatz übersteigt, wie der erwähnte deutsche Gesamtverbrauch 7.500.000 metrische Tonnen übersteigt. Etwa nötige Einzelabmachungen (darunter die Art der Berechnung der zusätzlichen Einfuhr, die in einem gegebenen Monat zuzulassen ist) werden zwischen dem Reichswirtschaftsministerium und dem Mines Department verabredet werden.

Die beiden Regierungen werden das Abkommen durch eine gegenseitige Vereinbarung in Kraft setzen, sobald als möglich nachdem die Königlich Britische Regierung dem Deutschen Botschafter in London mitgeteilt hat, dass sie zur Inkraftsetzung in der Lage ist. Es soll sodann in Kraft bleiben bis zum Ablauf von drei Monaten nach dem Tage, an dem eine der beiden Regierungen von ihrer Absicht, es zu beendigen, Mitteilung gemacht hat.

Wenn die hiermit vorgeschlagene Vereinbarung die Billigung der Deutschen Regierung findet, soll diese Note zusammen mit einer Antwort Eurer Exzellenz, die die Annahme dieses Vorschlages durch die Deutsche Regierung mitteilt, ein Abkommen dieses Inhalts zwischen den beiden Regierungen darstellen."

Ich beehre mich Eurer Exzellenz hiermit mitzuteilen, dass die Deutsche Regierung den obigen Vorschlag annimmt.

Mit, &c.

VON HOESCH.

Enclosure in No. 2.

LISTE.

| | % |
|---|----|
| KINDERSPIELZEUG, mit Ausnahme von solchem Kinderspielzeug, das mehr als 10% an Gewicht an Gummi (gleichgültig ob vulkanisiert oder nicht) oder an Celluloid enthält | 15 |
| ANMERKUNG.—Laterna Magicas (vollständige) im Werte von nicht über 4 Schilling je Stück, und kinematographische Apparate (vollständige) im Werte von nicht über 10 Schilling je Stück, sind von dem Zoll unter dem "Safeguarding of Industries Act, 1921," abgeändert durch den "Finance Act, 1926," befreit und werden für die Verzollung unter diese Position klassifiziert. | |
| Waren aus jeder Art von Material (mit Ausnahme von Waren ganz oder teilweise aus Seide oder Kunstseide) im Werte von nicht über 4 Schilling je Dutzend, von einer zur Verwendung an Christbäumen nur für Ausschmückungszwecke geeigneten Art | 15 |
| Klaviere, nicht automatische, sowie Bestandteile und Zubehör davon | 20 |
| Piccoloflöten, Flöten, Klarinetten, Flagolette, Fagotte und Kornetts, sowie Bestandteile und Zubehör davon ... | 20 |
| Saiteninstrumente, sowie Bestandteile und Zubehör davon | 20 |
| Grammophone ohne elektrische Tonverstärker im Werte von nicht über 10 Schilling je Stück | 15 |

[8558]

B 2

| | % |
|--|--------------------------------------|
| Grammopnone ohne elektrische Tonverstärkung im Werte von über 10 Schilling je Stück | 20 |
| Ziehharmonikas im Werte von nicht über 35 Schilling je Stück | 15 |
| Ziehharmonikas im Werte von über 35 Schilling je Stück | 20 |
| Mundharmonikas | 10 |
| Weckergrossuhren (ausser elektrischen Uhren) im Werte von nicht über 30 Schilling je Stück | 20 |
| Grossuhren (ausser elektrischen oder Weckeruhren) im Werte von nicht über 30 Schilling je Stück | 25 |
| Vollständige Werke für Grossuhren im Werte von nicht über 15 Schilling je Stück | 25 |
| Echte Schmuckwaren und unechte Schmuckwaren, gleichgültig ob montiert oder gefasst oder nicht, ausser solchen, die Platin oder Gold (mit Ausnahme von Doublé oder vergoldetem Metall) enthalten | 25 |
| Puderdosen oder Puderbüchsen und Puderquasten ... | 25 |
| Pelzfelle, nur zusammengenäht, wie sie als Futter und Besatz verwendet werden, bezeichnet als "strips" und "plates" | 20 |
| Hohlwaren, geschmiedet, emailliert, gleichviel ob aus Eisen oder Stahl, von einer Art, wie sie gewöhnlich für Haushaltszwecke gebraucht werden | 20 |
| Sicherheits-Rasierklngen | 20 |
| | zuzüglich 1 Schilling je Gross |
| Essigsäure bis zu einem Reinheitsgrad von 95% mit Ausnahme von Essigsäure, die unter dem "Safeguarding of Industries Act, 1921," abgeändert durch den "Finance Act, 1926," zollpflichtig ist | 20 |
| Aceton, mit Ausnahme von Aceton, das unter dem "Safeguarding of Industries Act, 1921," abgeändert durch den "Finance Act, 1926," zollpflichtig ist | 20 |
| Weinsäure | 15 |
| Formaldehyd | 25 |

(Translation.)

*German Embassy,
London, April 13, 1933.*

Sir,

I HAVE the honour to acknowledge the receipt of your Excellency's note of to-day's date, which reads as follows:—

[Here follows the text in German.]

I have the honour to inform your Excellency that the German Government accept the above proposal.

I have, &c.
VON HOESCH.

No. 3.

Sir John Simon to Dr. Leopold von Hoesch.

Your Excellency,

Foreign Office, May 3, 1933.

WITH reference to the second paragraph of the note which I addressed to your Excellency on the 13th April,⁽¹⁾ I have the honour to inform you that His Majesty's Government in the United Kingdom are now in a position to bring into operation as from the 8th May the agreement contained in that note and in your Excellency's reply, except in regard to the reduction of duty indicated in the schedule upon wrought enamelled hollow-ware of iron or steel. His Majesty's Government will only be in a position to give effect to this particular reduction on the 13th June next. I understand, however, that the German Government are willing, notwithstanding this fact, to bring the agreement into operation on the 8th May on condition that the duty in question is reduced to 20 per cent. on the 13th June. His Majesty's Government undertake that the duty will be so reduced on the 13th June if the agreement comes into force before that date.

2. For that part of the month of May 1933 for which the agreement will be in force the United Kingdom coal quota shall be a proportionate part of the quota for a full month as provided for in the agreement. The amount of the deduction from the full monthly quota of 180,000 tons shall be agreed between the Reichswirtschaftsministerium and the Mines Department.

3. I take this opportunity to bring to your Excellency's attention an accidental omission in the schedule annexed to my note of the 13th April and in the corresponding item in the schedule annexed to your Excellency's note in reply. The item in the schedule to my note which reads "Clock movements complete, of a value not exceeding 15s. each," should read "Clock movements complete (other than movements of electric clocks), of a value not exceeding 15s. each." Your Excellency will no doubt agree that this error should be corrected.

4. This note and your note in reply informing me of the acceptance of this proposal shall be deemed to constitute an agreement to bring into force the exchange of notes under reference as from the 8th May, 1933, and for the correction of the omission in the schedules to which reference has been made above.

I have, &c.
J. SIMON.

(1) No. 1.

No. 4.

Dr. Leopold von Hoesch to Sir John Simon.

Deutsche Botschaft,

Herr Staatssekretär, London, den 3. Mai 1933.

EUERER Exzellenz beehre ich mich den Empfang der sehr gefälligen Note vom 3. Mai d. Js. zu bestätigen, die wie folgt lautet:

“ Mit Bezug auf den zweiten Absatz der Note, welche ich am 13. April d. Js. an Euere Exzellenz gerichtet habe, beehre ich mich Ihnen mitzuteilen, dass die Königlich Britische Regierung nunmehr in der Lage ist, das in jener Note und in der Antwort Euerer Exzellenz enthaltene Abkommen vom 8. Mai 1933 ab in Kraft zu setzen, mit Ausnahme der in der Liste enthaltenen Zollherabsetzung auf geschmiedete, emaillierte Hohlwaren aus Eisen oder Stahl. Zur Durchführung dieser letzteren Zollherabsetzung wird die Königlich Britische Regierung erst am 13. Juni d. Js. in der Lage sein. Soweit ich unterrichtet bin, ist jedoch die Deutsche Regierung bereit, trotzdem das Abkommen am 8. Mai d. Js. in Kraft zu setzen unter der Bedingung, dass der fragliche Zoll am 13. Juni d. Js. auf 20% herabgesetzt wird. Die Königlich Britische Regierung verpflichtet sich, dass der Zoll am 13. Juni d. Js. in dieser Weise herabgesetzt werden wird, wenn das Abkommen vor diesem Tage in Kraft tritt.

Für den Teil des Monats Mai 1933, während dessen das Abkommen in Kraft sein wird, wird sich das britische Kohlenkontingent auf einen entsprechenden Teil des Kontingents belaufen, wie es für einen vollen Monat in dem Abkommen vorgesehen ist. Über die Festsetzung dieser Verminderung des vollen Monatskontingents von 180.000 Tonnen werden sich das Reichswirtschaftsministerium und das Mines Department verständigen.

Ich benutze diese Gelegenheit um Euere Exzellenz auf eine versehentliche Auslassung aufmerksam zu machen, die sich in der meiner Note vom 13. April beigefügten Liste und in der entsprechenden Position der Ihrer Note beigefügten Liste findet. Die Position in der Liste zu meiner Note ‘ Vollständige Werke für Grossuhren im Werte von nicht über 15 Schilling je Stück ’ muss lauten: ‘ Vollständige Werke für Grossuhren (ausser Werken für elektrische Uhren) im Werte von nicht über 15 Schilling je Stück.’ Euere Exzellenz werden mir wohl zustimmen, dass dieses Versehen richtig zu stellen ist.

Diese Note zusammen mit einer Antwort, die mich von der Annahme dieses Vorschlages unterrichtet, soll ein Abkommen darstellen, dahingehend, den erwähnten Notenwechsel vom 8. Mai d. Js. ab in Kraft zu setzen und ferner die oben erwähnte Auslassung in den Listen richtig zu stellen.”

Ich beehre mich Euerer Exzellenz mitzuteilen, dass die Deutsche Regierung die obigen Vorschläge annimmt. Das Abkommen wird somit am 8. Mai d. Js. in Kraft treten mit Ausnahme der Zollherabsetzung auf geschmiedete, emaillierte Hohlwaren aus Eisen oder Stahl, die vom 13. Juni d. Js. in Kraft treten wird. Die erwähnte Position für Uhrwerke in den Listen lautet nunmehr wie folgt: "Vollständige Werke für Grossuhren (ausser Werken für elektrische Uhren) im Werte von nicht über 15 Schilling je Stück."

Mit, &c.

VON HOESCH.

(Translation.)

Your Excellency,

German Embassy, May 3, 1933.

I HAVE the honour to acknowledge the receipt of your note of to-day's date, which reads as follows:—

[Here follows the text in German.]

I have the honour to inform your Excellency that the German Government accept the above proposals. The agreement will consequently enter into operation on the 8th May except in regard to the reduction of duty on wrought enamelled hollow-ware of iron or steel, which will come into force as from the 13th June next. The said item in the schedule relating to clock movements now reads as follows: "Clock movements complete (other than movements of electric clocks), of a value not exceeding 15s. each."

I have, &c.

VON HOESCH.